REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper — *As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE—POSVRY

Vol. 48.] CAPE TOWN, 25TH JUNE, 1969. KAAPSTAD, 25 JUNIE 1969. [No. 2447.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

Io. 1043. 25th June, 1969.

It is hereby notified that the State President has assented ɔ the following Act which is hereby published for general ıformation:—

[o. 81 of 1969: Security Services Special Account Act, 1969.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 1043. 25 Junie 1969.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 81 van 1969: Wet op die Spesiale Rekening vir Veiligheidsdienste, 1969.

ACT

To provide for the establishment of a Security Services Special Account, for the control and utilization of moneys standing to the credit of such account and for other incidental matters.

(*English text signed by the State President.*)
(*Assented to* 16*th June*, 1969.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Establishment of Security Services Special Account.

1. There shall be established, with effect from a date to be determined by the Prime Minister, an account to be known as the Security Services Special Account (hereinafter referred to as the account) which shall, notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, be credited with—

(*a*) moneys appropriated by Parliament for the account;
(*b*) interest derived from the investment of moneys standing to the credit of the account;
(*c*) refunds of expenditure incurred on the account at any time.

Payments from the account.

2. The moneys in the account shall be utilized for such services of a confidential nature and such expenses connected with the Bureau for State Security as the Prime Minister may from time to time approve as being in the national interest, and shall be paid out subject to the directions of the Prime Minister.

Control of expenditure.

3. Subject to the provisions of section 2 the account shall be under the control of the officer in charge of the Bureau for State Security, who shall cause proper records to be kept of all moneys received or expended.

Audit.

4. Notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, the account shall be subject to audit by the Controller and Auditor-General to the extent determined by the Minister of Finance acting in consultation with the Prime Minister, after consultation with the Controller and Auditor-General, having regard to the special nature of the account, and the Controller and Auditor-General shall for the purposes of his audit accept the certificate of the Prime Minister in regard to any expenditure from the account.

Investment of balances.

5. Moneys standing to the credit of the account which are not required for immediate use or as a reasonable working balance, may be invested in such manner as may be determined by the Prime Minister in consultation with the Minister of Finance.

Unexpended balance in the account.

6. Notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, any unexpended balance in the account at the close of any financial year, including accrued interest on investment balances and other receipts, shall be carried forward as a credit in the account to the next succeeding financial year.

WET

Om voorsiening te maak vir die instelling van 'n Spesiale Rekening vir Veiligheidsdienste, vir die beheer en aanwending van gelde waarmee daardie rekening gekrediteer is en vir ander aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(*Engelse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op* 16 *Junie* 1969.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Instelling van Spesiale Rekening vir Veiligheidsdienste.

1. Daar word, vanaf 'n datum deur die Eerste Minister bepaal, 'n rekening met die naam Spesiale Rekening vir Veiligheidsdienste (hieronder die rekening genoem) ingestel, wat, ondanks andersluidende wetsbepalings, gekrediteer word met—

(*a*) gelde deur die Parlement vir die rekening bewillig;
(*b*) rente verkry uit die belegging van gelde waarmee die rekening gekrediteer is;
(*c*) terugbetalings van uitgawes te eniger tyd op die rekening aangegaan.

Betalings uit die rekening.

2. Die gelde in die rekening word aangewend vir daardie dienste van 'n vertroulike aard en vir daardie uitgawes verbonde aan die Buro vir Staatsveiligheid wat die Eerste Minister van tyd tot tyd in die nasionale belang goedkeur, en word onderworpe aan die voorskrifte van die Eerste Minister uitbetaal.

Beheer oor uitgawes.

3. Behoudens die bepalings van artikel 2 staan die rekening onder die beheer van die beampte in beheer van die Buro vir Staatsveiligheid, wat van alle gelde ontvang of bestee, behoorlik moet laat boekhou.

Oudit.

4. Ondanks andersluidende wetsbepalings, word die rekening deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal geouditeur in die mate wat die Minister van Finansies in oorleg met die Eerste Minister bepaal na oorlegpleging met die Kontroleur en Ouditeur-generaal, met inagneming van die spesiale aard van die rekening, en die Kontroleur en Ouditeur-generaal aanvaar vir die doeleindes van sy oudit die sertifikaat van die Eerste Minister met betrekking tot enige uitgawes uit die rekening.

Belegging van saldo's.

5. Gelde waarmee die rekening gekrediteer is en wat nie vir onmiddellike gebruik of as 'n redelike bedryfsaldo benodig word nie, kan op die wyse wat die Eerste Minister in oorleg met die Minister van Finansies bepaal, belê word.

Onbestede saldo's in die rekening.

6. Ondanks andersluidende wetsbepalings, word onbestede saldo's in die rekening aan die einde van 'n boekjaar, met inbegrip van opgelope rente op beleggingsaldo's en ander ontvangste, as 'n kredit in die rekening na die daaropvolgende boekjaar oorgedra.

Act No. 81, 1969 SECURITY SERVICES SPECIAL ACCOUNT ACT, 1969.

Utilization of certain appropriated moneys.

7. Any moneys appropriated by Parliament for the financial year 1969-'70 under the Vote Prime Minister in respect of salary and allowances for the Security Adviser and in respect of secret services, shall be deemed to have been so appropriated for the account, and any such moneys which may have been utilized prior to the establishment of the account, shall be deemed to have been utilized under section 2.

Short title.

8. This Act shall be called the Security Services Special Account Act, 1969.

WET OP DIE SPESIALE REKENING VIR VEILIGHEIDSDIENSTE, 1969.

Wet No. 81, 1969

7. Gelde deur die Parlement bewillig vir die boekjaar 1969-'70 onder die Begrotingspos Eerste Minister ten opsigte van salaris en toelaes vir die Veiligheidsraadgewer en ten opsigte van geheime dienste, word geag vir die rekening aldus bewillig te gewees het en sodanige gelde wat voor die instelling van die rekening aangewend is, word geag kragtens artikel 2 aangewend te gewees het.

Aawending van sekere bewilligde gelde.

8. Hierdie Wet heet die Wet op die Spesiale Rekening vir Veiligheidsdienste, 1969.

Kort titel.

PRINTED FOR THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA, BY CAPE & TRANSVAAL PRINTERS LTD., CAPE TOWN—B167/14,600.
GEDRUK VIR DIE STAATSDRUKKER ,PRETORIA, DEUR KAAP & TRANSVAAL DRUKKERS BPK., KAAPSTAD—B167/14,600.